

Komplet vejledning til
korrekt og effektiv
rengøring, samt
kontrolprogrammer.

HYGIEJNE- OG RENGØRINGSHÅNDBOG FOR HORECA-BRANCHEN

Udviklet af
Novadan

Platinvej 21
DK - 6000 Kolding
Tlf. +45 76 34 84 00
www.novadan.dk

Novadan har udarbejdet denne håndbog, som er specielt målrettet HORECA-segmentet. Det er tanken, at håndbogen skal bruges som opslagsværk.

I indholdsfortegnelsen kan du hurtigt få et overblik over håndbogens indhold. For hvert enkelt område ser du en udførlig vejledning for anvendelse af produkterne og rengøringsprocessen.

Endvidere ses en rengørings- og hygiejneplan, samt generelle retningslinjer for Horeca.

Novadan er den førende leverandør af miljørigtige rengøringsmidler og udvikler målrettet midler tilpasset de specielle danske krav til miljø og arbejdsmiljø. Den kemiske sammensætning af Novadans produkter er udarbejdet efter alle de seneste bekendtgørelser og forordninger og opfylder derfor allerede nu fremtidens krav.

Bagerst kan du læse om egenkontrolsprogrammer, og hvad du skal være opmærksom på i den forbindelse.



Generelle retningslinjer.....	3
Rengørings- og hygiejneplan.....	4
STORKØKKENET	
Maskinopvask (Flydende).....	5
Maskinopvask (Flydende) Glas.....	6
Maskinopvask (Flydende).....	7
Maskinopvask (Pulver).....	8
Maskinopvask (Pulver).....	9
Mixere.....	10
Industriovne.....	11
Røgovne.....	12
Stålborde.....	13
Bagerborde.....	14
Pålægsmaskine.....	15
Kipsteger.....	16
Kipgryde.....	17
Kedler.....	18
Kartoffelskræller.....	19
Friture.....	20
Komfur.....	21
Brødskærer.....	22
Saftpresser & centrifuge.....	23
Pakkemaskine.....	24
Pladepudser/blankplader/salgspalder.....	25
Køkkenvægte.....	26
Gulvrister.....	27
Inventar (vægge, fliser, borde og hylder).....	28
Knive/redskaber.....	29
HOTELLER - RUMRENGØRING	
Toiletter*.....	30
Senge.....	31
Stole og borde.....	32
Gulve*.....	33
RESTAURANT/BAR	
Buffet/salatbar.....	34
Varmeplader/BainMarie (vandbad beholder).....	35
Varmevogne.....	36
Kold jomfru.....	37
Betjeningsdiske/dankort el. kasseapparater.....	38
Espresso- /kaffemaskiner.....	39
GENERELT	
Håndhygiejne.....	40
Udsugningsfiltre/ventilation	41
Grøntrum/lager.....	42
Køleskabe.....	43
Frysere og fryserum.....	44
Tekstilvask.....	45
Varebiler.....	46
Egenkontrol.....	47
Tips og ideer til opvask.....	48
PH-skala og etiketter.....	49

* Samlet vejledning til vask af gulve, borde og stole og toiletter ses under afsnittet: Hoteller - rumrengøring.

GENERELLE RETNINGSLINJER

- Oprydning, fjernelse af papir, emballager, tømning af affaldsbeholdere
- Redskaber og løse dele til maskiner samles sammen og rengøres manuelt eller i en opvaskemaskine
- Maskiner klargøres til rengøring (grovrengøres)
- Borde, maskiner og øvrigt inventar rengøres
- Gulvet grovspules med koldt vand, afskrabes og fejes med en stiv kost
- Rengøringsmiddel udlægges på vaskbare flader og på gulvet
- De skrubbes med børste og stiv kost
- Alle flader og dele skylles grundigt med vand
- Desinfektionsmiddel udlægges på de foreskrevne kritiske punkter
- Gulve og vandrette flader afskrabes tør med en gummiskrabber
- Rengøringsrekvisitter rengøres og hænges op før tørring

RENGØRINGS- OG HYGIEJNEPLAN

Emne	Dagligt	2x uge	1x uge	Månedligt	Metode
Køkken	X				
Gulve	X				
Vægge, låger m.m.	X				
Arbejdsborde	X				
Skærebrætter	X				
Komfurer	X				
Redskaber	X				
Affaldsstativer	X				
Desinfektion	X				
Toiletter	X				
Hylder		X			
Ovn indvendig			X		
Køleskabe og rum			X		
Maskiner trækkes ud fra væg			X		
Afkalkning			X		
Telefon			X		
Filter i udsugning				X	
Lagerrum					
Gulv fejes	X				
Gulv vaskes	X				
Lagerhylde				X	
Personlig hygiejne					
Håndvask	X				Flere gange dagligt. Altid ved produktionsskift. Altid efter toiletbesøg. Benyt sæbedispenser.
Hånddesinfektion	X				Flere gange dagligt. Ved behov.
Arbejdstøj	X				Rent tøj hver dag.
Generelt	X				Ingen smykker og neglelak. Langt hår skal sættes op.

Dag	Grov spul	Sæbe/overflade rengøring	Skyl	Desinfektion (ca. 15. min)	Slut skyl
Mandag	X	Foam Alka 334	X	Desinfect Maxi	X
Tirsdag	X	Foam Alka 334	X	Desinfect Maxi	X
Onsdag	X	Foam Acid 335	X	Desinfect Maxi	X
Torsdag	X	Foam Alka 334	X	Desinfect Maxi	X
Fredag	X	Foam Alka 334	X	Desinfect Maxi	X

MASKINOPVASK (FLYDENDE)



PRODUKTNAMN

Bistro 741
Bistro Alu 742
Bistro Glas 345
Bistro Rinse 780
Bistro Rinse 380

HJÆLPEMIDLER

Novadan doseringssystem. Kontakt os for yderligere information.

VEJLEDNING

Bistro 741: Anvendes til professionelle opvaskemaskiner til hårdt vand. Er velegnet til alle glasarter uden dekoration, såvel porcelæn som bestik. Doseringsmængden afhænger af vandhårdheden, og hvor snavset servicen er.

Bistro Alu 742: Anvendes i professionelle opvaskemaskiner med automatisk dosering. Effektiv til fjernelse af besmudsning på aluminium.

Bistro Glas 345: Anvendes til professionelle opvaskemaskiner til hårdt vand. Effektivt opvaskemiddel til glas.

Bistro Rinse 780: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt.

Bistro Rinse 380: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt. Derudover har Bistro Rinse 380 en forebyggende effekt over for kalkbelægninger i opvaskemaskinen.

MASKINOPVASK (FLYDENDE) GLAS



PRODUKTNAMN

Bistro Glas 345
Bistro Rinse 780
Bistro Rinse 380

HJÆLPEMIDLER

Novadan doseringssystem. Kontakt os for yderligere information.

VEJLEDNING

Bistro Glas 345: Anvendes til professionelle opvaskemaskiner til hårdt vand. Effektivt opvaskemiddel til glas.

Bistro Rinse 780: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt.

Bistro Rinse 380: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt. Derudover har Bistro Rinse 380 en forebyggende effekt over for kalkbelægninger i opvaskemaskinen.

MASKINOPVASK (FLYDENDE)

MASKINOPVASK (PULVER)

PRODUKTNAVN

Bistro CL 341
Bistro Alu CL 342
Bistro Rinse 780
Bistro Rinse 380

HJÆLPEMIDLER

Novadan doseringssystem. Kontakt os for yderligere information.

VEJLEDNING

Bistro CL 341: Anvendes til industrielle opvaskemaskiner med automatisk dosering. Stærkt alkalisk og klorineret og specielt velegnet til rengøring af glas, porcelæn, plast og rustfrit stål. Doseringsmængden afhænger af vandhårdheden, og hvor snavset servicen er.

Bistro Alu CL 342: Anvendes til industrielle opvaskemaskiner med automatisk dosering. Specielt effektiv til fjernelse af besmudsning på aluminium.

Bistro Rinse 780: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt.

Bistro Rinse 380: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt. Derudover har Bistro Rinse 380 en forebyggende effekt over for kalkbelægninger i opvaskemaskinen.

PRODUKTNAVN

Bistro Powder 743
Bistro Rinse 780
Bistro Rinse 380

HJÆLPEMIDLER

Novadan doseringssystem. Kontakt os for yderligere information.

VEJLEDNING

Bistro Powder 743: Anvendes til opvask af alle typer service i opvaskemaskiner. Kan anvendes til iblødsætning af service og bestik før opvask. Doseringsmængden afhænger af vandhårdheden, og hvor snavset servicen er. Bistro Powder 743 hældes i opvaskemaskinens sæbebox.

Bistro Rinse 780: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt.

Bistro Rinse 380: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt. Derudover har Bistro Rinse 380 en forebyggende effekt over for kalkbelægninger i opvaskemaskinen.

MASKINOPVASK (PULVER)



PRODUKTNAVN

Bistro Powder CL 349
Bistro Rinse 780
Bistro Rinse 380

HJÆLPEMIDLER

Novadan doseringssystem. Kontakt os for yderligere information.

VEJLEDNING

Bistro Powder CL 349: Alkalisk maskinopvaskemiddel i pulverform. Velegnet i industri- og husholdningsopvaskemaskiner. Angriber ikke aluminium eller metal. Doseringsmængden afhænger af vandhårdheden, og hvor snavset servicen er.

Bistro Rinse 780: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt.

Bistro Rinse 380: Nedbryder vandets overfladespænding i skyllefasen og efterlader servicet skinnende blankt. Derudover har Bistro Rinse 380 en forebyggende effekt over for kalkbelægninger i opvaskemaskinen.

MIXERE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsele vaskes i opvaskemaskine.
3. Maskinen aftørres for eventuelt afskær, og maskinen indsæbes med børste eller skurenylon.
4. Aftørres med en fugtig klud.
5. Maskinen samles og afprøves.
6. Husk desinfektion efter slibning af kniven.

DESINFEKTION

7. Efter rengøring påføres Desinfect O opløsning.
8. Lad det virke i min. 15 minutter.
9. Maskinen skylles med rent vand.
10. Aftørres med tør klud eller papir.

INDUSTRIOVNE



PRODUKTNAVN

Bistro Oven 346 (manuelt).
Bistro Oven 347 (automatisk)
Bistro Oven Rinse 381 (automatisk)
Bistro Imo 310

HJÆLPEMIDLER

Vikan, lang håndbørste fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude fås i flere farver

VEJLEDNING (OVNE)

1. Ovnens temperatur må højst være 50°C på bagvæggen.
2. Komfuret rengøres med koncentreret grill og ovnrens, med børste eller skurenylonmaskinen.
3. Skyllles med rent vand.
4. Aftørres med klud eller papir.

VEJLEDNING (RASKESKABE)

5. Kemi udlægges og opløsningen virker i nogle minutter.
6. Afvask grundigt med børste.
7. Afskylles og afskrabes/tørres med gummiskraber og lavetteklud.

VEJLEDNING (HERDOVNE/PIZZAOVNE)

8. Glasset kan renses med Bistro Imo 310.

RØGOVNE



PRODUKTNAVN

Foam 230
CIP 231

HJÆLPEMIDLER

Skumudstyr

VEJLEDNING

1. Foam 230 skummes ud på alle synlige overflader, samt i røgkanalerne.
2. CIP 231 sættes i systemet.
3. Ovnens lukkes, og CIP systemet sættes i gang.
4. Efter endt CIP rengøring kan ovnen eftergås med Foam 230, såfremt det er nødvendigt.

STÅLBORDE



PRODUKTNAVN

Bistro IMO 311
IPA Sprit Wipes (el. flydende)

HJÆLPEMIDLER

Vikan, blå doodlebuch (Padholder)
Vikan mop. Damp 47/48
Lavetteklude fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Bordet afryddes og tømmes.
2. Bordet afskrabes.
3. Afvask bordet med Bistro Imo 311 og en stiv nylonbørste (må ikke ridse overfladen).
4. Bordet afskylles og tørres efter med en ren Lavette klud.
5. Desinfektion: IPA Sprit Wipes.

OBS:

Hvis bordet anvendes direkte som arbejdsbord for fremstilling af desserter og flødekager, skal det desinficeres.

BAGERBORDE



PRODUKTNAVN

Bistro IMO 311
IPA Sprit Wipes

HJÆLPEMIDLER

Vikan nylonbørste (stiv)
Lavetteklude

VEJLEDNING

1. Bordet afryddes og tømmes.
2. Bordet afskrabes.
3. Afvask bordet med Bistro Imo 311 og en stiv nylonbørste, og tør grundigt efter med en ren, opvredet lavette klud.
4. Bordet bør olieres med stenolie mindst een gang om ugen for at modvirke udtørring af træet.
5. Det anbefales, at der kun bliver fremstillet produkter, som skal bages i en ovn, da træborde er inficerede.
6. Desinfektion: IPA Sprit Wipes.

PÅLÆGSMASKINE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Bistro Imo 311
Desinfect O
IPA Sprit Wipes

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsdeler vaskes i opvaskemaskine.
3. Maskinen aftørres for eventuelt afskær, og maskine indsæbes med børste eller skurenylon.
4. Aftørres med en fugtig klud.
5. Maskinen samles og afprøves.

DESINFEKTION

6. Efter rengøring påføres Desinfect O opløsning.
7. Lad det virke i min. 15 minutter.
8. Maskinen skylles med rent vand.
9. Aftørres med tør klud eller papir.

OBS: Husk desinfektion efter slibning af kniven
Gerne aftørring med IPA Sprit Wipes 70% for fjernelse af slibestøv

KIPSTEGER



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Jumbo pads, sort, med langt skaft.
Håndskurenylon, blå
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Stegefladen må ikke rengøres med kemi. Eventuelt fastbrændte rester fjernes ved at sætte fladen i blød i rent vand og skures.
3. Stegefladen tørres af med papir og gnides med groft salt.
4. Maskinen rengøres udvendigt med brugsopløsning.
5. Der eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

6. Desinfect O opløsning påføres.
7. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
8. Maskinen skylles med rent vand.
9. Aftørres med klud eller papir.

KIPGRYDE/REDSKABSVOGN



KIPGRYDE:

PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Bistro Imo 311

HJÆLPEMIDLER

Vikan lang håndbørste, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Rengøres i brugsopløsning, skrubbes grundigt med børste eller skurenylon.
3. Skylles med rent vand.
4. Lufttørres med bunden i vejret.

REDSKABSVOGN:

PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Bistro Imo 311

HJÆLPEMIDLER

Vikan lang håndbørste, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Rengøres i brugsopløsning, skrubbes grundigt med børste eller skurenylon.
2. Skylles med rent vand.
3. Lufttørres med bunden i vejret.

KEDEL



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Bistro Imo 311
Lime 374

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Håndskurenylon, blå

VEJLEDNING

1. Skylles fri for eventuelle rester.
2. Udlæg rengøringsopløsning med børste eller svamp.
3. Skylles efter med varmt vand.
4. Anvend Lime 374 til periodisk afkalkning af kedel.

KARTOFFELSKRÆLLER



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsdeler skylles og rengøres groft med børste.
3. Løsdelene rengøres herefter i opvaskemaskine.
4. Maskinen rengøres udvendigt med børste eller hårdt opvredet klud.
5. Der eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

6. Desinfect O opløsning påføres.
7. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
8. Aftørres med klud eller papir.

FRITURE



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311
Maskinopvask (se side 6-10)

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Friturekurve vaskes i opvaskemaskine.
3. Maskinen tømmes for friture.
4. Sættes i blød i en Bistro Imo 311 brug opløsning i ca. 5 min.
5. Tømmes og sæbes grundigt af med børste.
6. Afskylles med rent vand.

OBS:

Rengøres en gang ugentligt.

KOMFUR



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Håndskurenylon, blå
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Komfur rengøres i brugsopløsning med børste eller skurenylon.
2. Aftørres med klud opvredet i rent vand.
3. Aftørres med klud eller papir.

DESINFEKTION

1. Desinfect O opløsning påføres.
2. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
3. Aftørres med klud eller papir.

BRØDSKÆRER



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
IPA Sprit 70%

HJÆLPEMIDLER

Håndkost 4588
Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og fejes for løse krummer. Løsdeler skylles og rengøres groft med børste.
3. Løsdelerne rengøres herefter i opvaskemaskine.
4. Maskinen rengøres i brugsopløsning.
5. Tørres derefter af med opvredet klud i rent vand.
6. Der eftertørres med tør klud eller papir.

VEJLEDNING

7. IPA sprit 70% opløsning påføres.
8. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
9. Aftørres med klud eller papir.

SAFTPRESSER & CENTRIFUGE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsele skylles og rengøres groft med børste.
3. Løselele rengøres herefter i opvaskemaskine.
4. Lad maskinen køre 2 gange igennem med brugsopløsning.
5. Derefter med rent vand.
6. Maskinen afvaskes udvendigt med brugsopløsning.
7. Aftørres med hårdt opvredet klud.
8. Der eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

1. Efter rengøring lad Desinfect O opløsning køre 1 gang gennem maskinen.
2. Lad det virke i min. 15 minutter.
3. Maskinen køres herefter igennem med rent vand.

PAKKEMASKINE



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311
Foam Alka 334
Maskinopvask (se side 6-10)

HJÆLPEMIDLER

Skumrengøringsudstyr.
Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at maskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsele skylles.
3. Løselele rengøres herefter i opvaskemaskine.
4. Maskinen rengøres groft med børste og spules.
5. Maskinen skumrengøres og skylles grundigt med vand.
6. Maskinen afvaskes med desinfektion, lad det virke i 15 minutter og spul grundigt.
7. Der eftertørres med tør klud eller papir.

PLADEPUDSER/BLANKEPLADER/ SALGSPLADER



MANUEL RENGØRING

PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311
IPA Sprit 70% Wipes

HJÆLPEMIDLER

Vikan nylonbørste (stiv)
Lavetteklude

VEJLEDNING

1. Bagepladerne børstes efter behov.
2. Skuffen for opsamling af rester tømmes en gang om ugen.
3. Skuffen børstes herefter ren.
4. Afvask med Bistro Imo 311 med stiv nylonbørste, tør efter med Lavetteklud.

VEJLEDNING (MANUELT)

1. Afvask med stiv nylonbørste.
2. Skyl efter med vand.
3. Aftør pladerne med en IPA Sprit 70% Wipes.

MASKINEL RENGØRING

PRODUKTNAVN

Maskinopvask
Bistro Manu 740
IPA Sprit 70% Wipes

VEJLEDNING (MASKINELT)

1. Vask pladerne i maskinopvasken.
2. Aftør pladerne med IPA Sprit 70% Wipes.

KØKKENVÆGT



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Lavetteklude, fås i flere farver

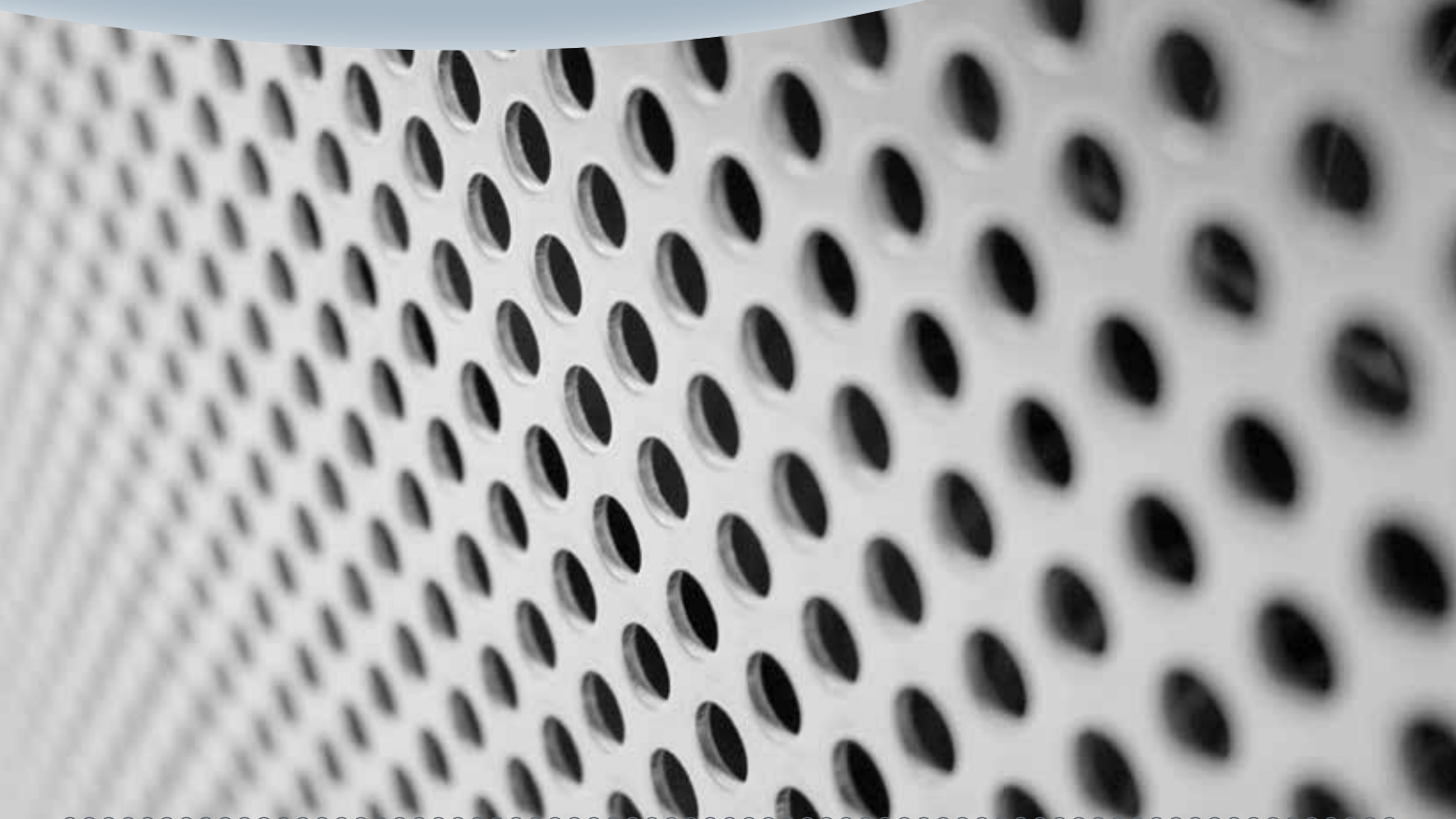
VEJLEDNING

1. Aftørres med hårdt opvredet klud med brugsopløsning.
2. Aftørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

3. Desinfect O opløsning påføres.
4. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
5. Aftørres med klud eller papir.

GULVRISTE



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311

HJÆLPEMIDLER

Vikan lang hånbørste, fås i 5 farver

VEJLEDNING

1. Rist rengøres grundigt med børste.
2. Skylles efter med koldt vand.

INVENTAR (VÆGGE, FLISER, BORDE, HYLDER)



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311

Foam Neutral 333 / Foam Alka 334 / Foam Acid 335

Desinfect Maxi eller Desinfektion

HJÆLPEMIDLER

Skumrengøringsudstyr

Vikan, blå doodleback (padholder)

Vikan Damp 48

Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING (Se rengøringsplan side 5, nederst).

1. Kemi udlægges med skumudstyr.
2. Vask overfladerne grundigt med moppe, doodleback eller børste.
3. Skylles med rigeligt koldt vand.
4. Hylder og reoler aftørres med papir eller klud.
5. Vægge og gulv eftertørres eventuelt med Vikan Damp 48.

DESINFEKTION

6. Efter rengøring udlægges desinfektion med skumudstyr.
7. Efterskyl med rent vand efter min. 15 minutter.
8. Hylder og reoler aftørres med papir eller klud.
9. Vægge og gulve eftertørres eventuelt med Vikan Damp 48.

KNIVE/REDSKABER



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Som udgangspunkt vaskes mindre redskaber såsom knive og skærebrætter m.m. i opvaskemaskine.
2. Større hjælperedskaber rengøres med brugsopløsning.
3. Skylles grundigt med vand.
4. Aftørres med tør klud eller vand.

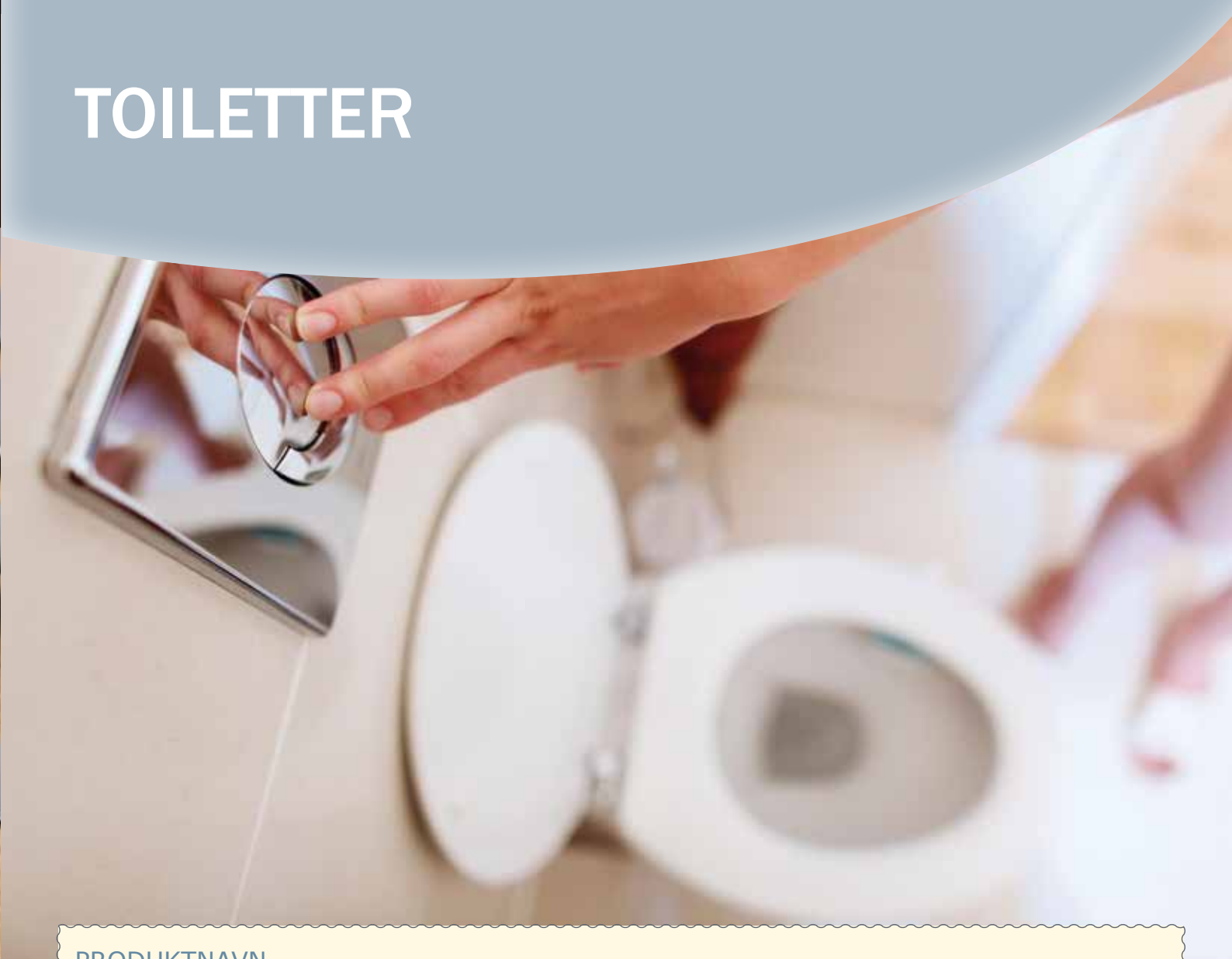
DESINFEKTION

5. Redskaber, som ikke kan gå i opvaskemaskinen, afsæbes.
6. Sættes i blød i Desinfect O opløsning min. 15 minutter.
7. Skylles med koldt vand.
8. Aftørres med tør klud eller papir.

OBS:

KNIVE: Rengøres ved hvert produktskift
REDSKABER: (Sprøjteposen f.eks. remonce og borgmestermasse). Husk at hænge den på et tørrestativ

TOILETTER



PRODUKTNAVN

Sani Toilet F 763
Lime Alka Spray 372
Sani Odour Spray 368
Novaclean Spray

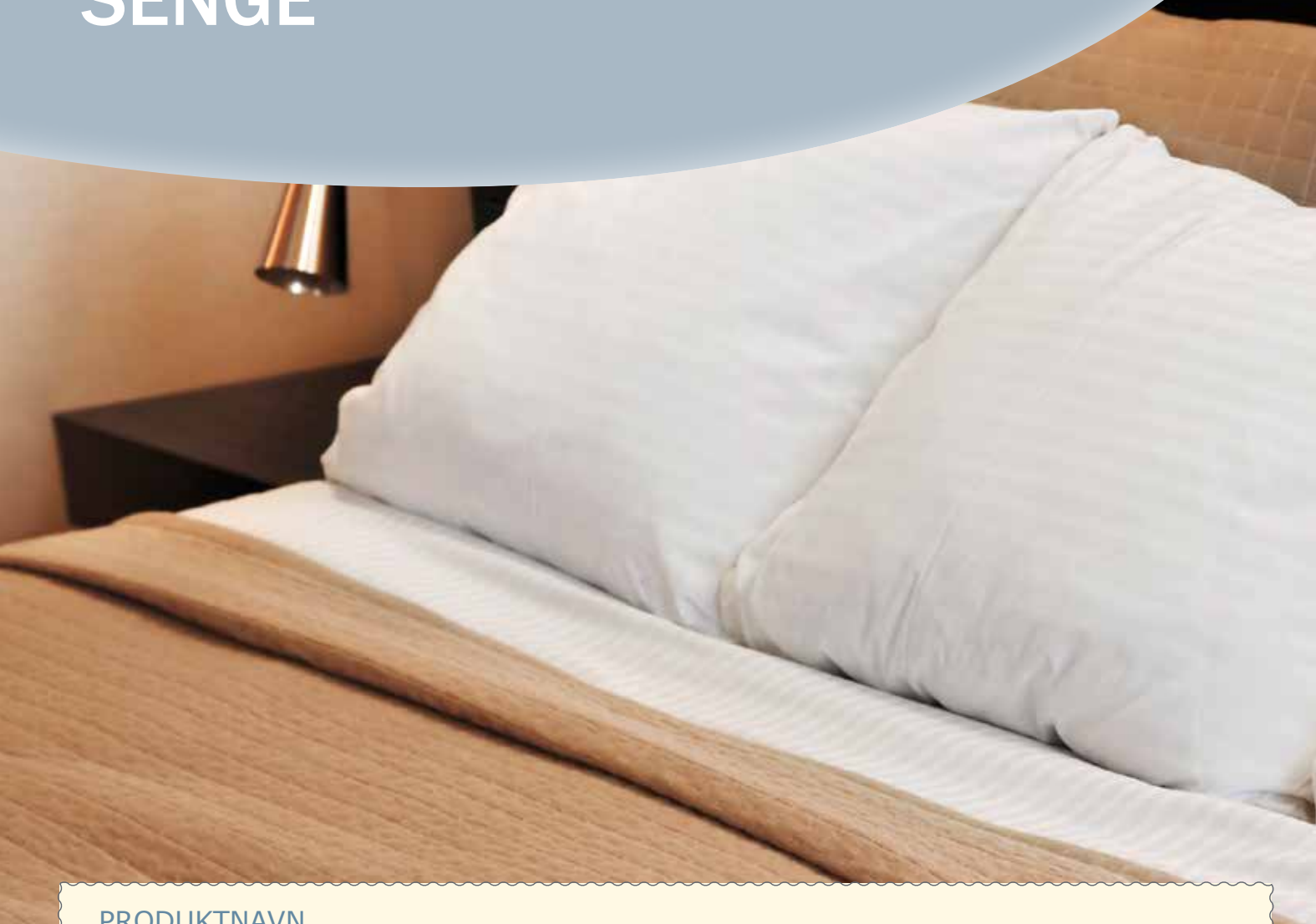
HJÆLPEMIDLER

Toiletbørste
Rengøringsvampe med håndgreb

VEJLEDNING

1. Sani Toilet F 763 anvendes til rengøring af WC-kummer og urinaler. Velegnet til fjernelse af kalksæber samt kalk- og urinstensaflejringer. Anvendes ufortyndet.
2. Lime Alka Spray 372 anvendes til rengøring og hvidtning af fuger, som er blevet misfarvet.
3. Sani Odour Spray 368 kan anvendes overalt, hvor man ønsker at fjerne generende lugt. Sani Odour Spray 368 er især velegnet til lugtgener omkring toiletterne.
4. Novaclean anvendes som grundrengøringsmiddel til alle overflader.

SENGE



PRODUKTNAVN

Uni Surface 720 (Svanemærket, koncentreret, uden farve og parfume)
Uni Surface F 720 (Svanemærket, koncentreret, med farve og parfume)
Uni Surface Spray 326 (Klar til brug)
Uni Steel Spray 324 (Klar til brug)

HJÆLPEMIDLER

Vikan, microfiber klude, fås i 4 farver
Vikan, inventarmoppe & holder

VEJLEDNING

1. Skift sengelinned & red sengen.
2. Støvsug gulvene i tilfælde af gulvtæppe.
3. Anvend Vikan inventarmoppen til fjernelse af støv og snavs fra svært tilgængelige flader som f.eks. ovenpå inventar, bag ved radiatorer og langs gulvlister.
4. Aftørring af sengerammen, sengeborde og lamper udføres med en microfiberklud med et af de ovennævnte universalmidler.

STOLE OG BORDE



PRODUKTNAVN

Uni Surface 720 (Svanemærket, koncentreret, uden farve og parfume)
Uni Surface F 720 (Svanemærket, koncentreret, med farve og parfume)
Uni Surface Spray 326 (Klar til brug)
Novaclean Spray (stærk besmudsning/grundrens) (Klar til brug)
Uni Steel Spray 324 (Klar til brug)

HJÆLPEMIDLER

Vikan, microfiber klude, fås i 4 farver

VEJLEDNING

1. Aftørring af borde og stole udføres med en microfiberklud med et af de ovennævnte universalmidler.
2. Ved svær besmudsning kan Novaclean Spray anbefales, da den opløser besmudsningen og en alm. aftørring kan efterfølgende foretages.
3. Forefindes der stål-inventar, anbefales det at anvende Uni Steel Spray 324, som giver en skinnende og blank overflade.

GULVE



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311 / Foam Neutral 333 / Foam Alka 334 / Foam Acid 335 / Desinfect Maxi
Floor Terrazzo W 330 / Floor 730 / Floor F 731

HJÆLPEMIDLER

Skumrengøringsudstyr. Vikan, gulvvaskebørste. Vikan gulvskraber med drejeled. Gulvvaskemaskine.
Vikan, Damp 48 m/velcro el. m/lommer. Damp 42. Vikan, topjusterbart skåft

VEJLEDNING (FLISER/KLINKER) (Se rengøringsplan side 5 nederst)

1. Kemi udlægges med skumudstyr og fordeles eventuelt med gulvvaskebørste.
2. Efterskylles med koldt vand.
3. Skræbes med gulvskraber.
4. Eftertørres eventuelt med Vikan Damp 48.
5. Rengøringsredskaberne desinficeres.
6. Haves gulvvaskemaskine, bruges denne.

VEJLEDNING (TRÆGULVE)

7. Floor Terrazzo W 330 / Damp 42.

DESINFEKTION

8. Efter rengøring udlægges desinfektion med skumudstyr og fordeles eventuelt med gulvvaskemaskine.
9. Efterskyl med rent vand efter 15 minutter.
10. Skræbes med gulvskraber.
11. Eftertørres eventuelt med industrimoppe.

BUFFET/SALATBAR



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Håndskurenylon, blå
Lavette klude fås i flere farver.

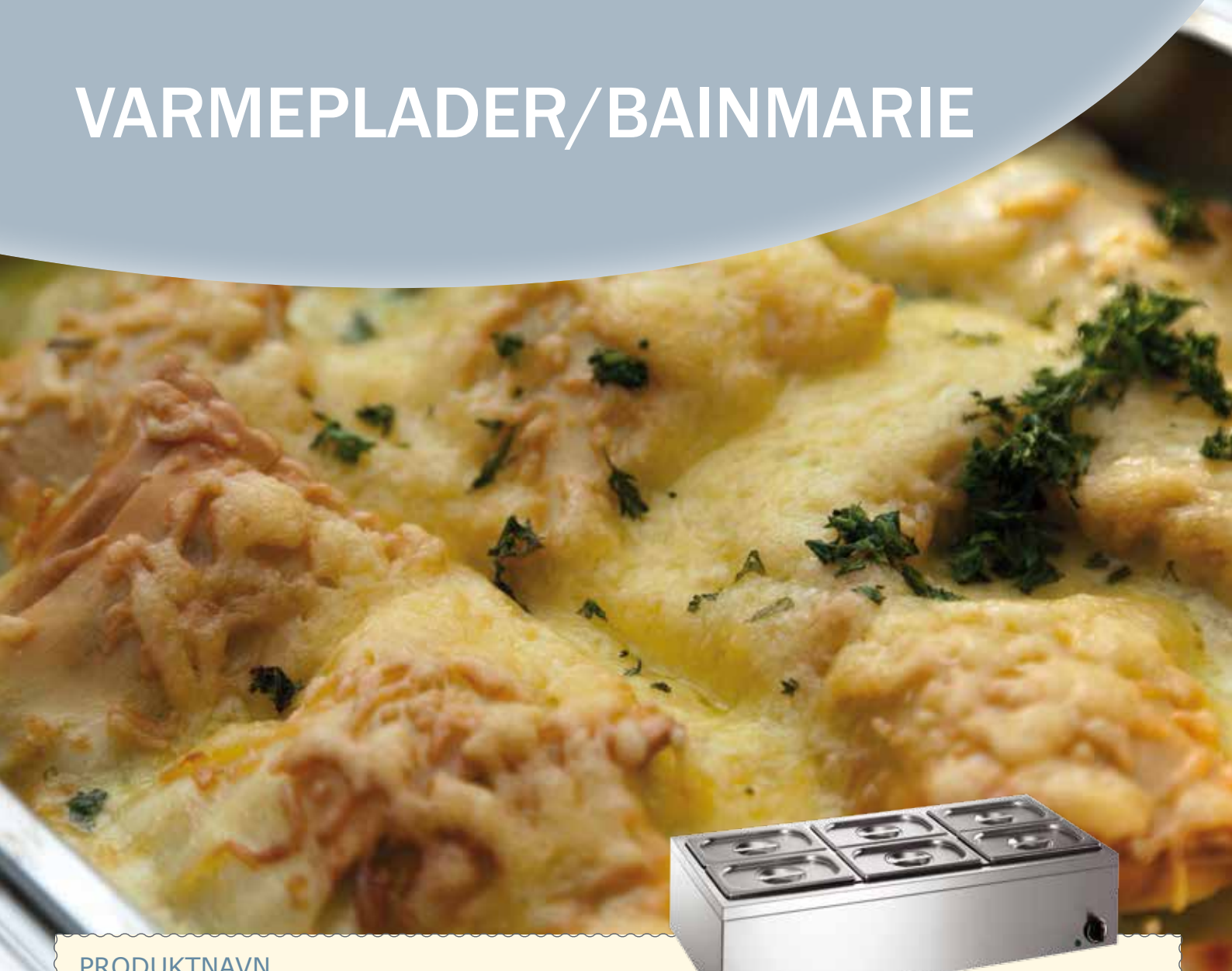
VEJLEDNING

1. Alle løsdele tages ud og tømmes og vaskes i opvaskemaskine.
2. Salatbaren rengøres i brugsopløsning med børste eller skurenylon.
3. Aftørres med klud opvredet i rent vand.
4. Der eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

1. Desinfect O opløsning påføres.
2. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
3. Aftørres med klud eller papir.

VARMEPLADER/BAINMARIE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Aftørres med hårdt opvredet klud med brugsopløsning.
2. Aftørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

3. Desinfect O opløsning påføres.
4. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
5. Aftørres med klud eller papir.

VARMEVOGNE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Kontroller, at vognen er afbrudt.
2. Vognen adskilles og løsdele skylles og rengøres groft med børste.
3. Løsdelen rengøres herefter i opvaskemaskine.
4. Vognen indsæbes med brugsopløsning med børste og skylles med koldt vand.
5. Der påføres desinfektion, som skal virke i 5 min.
6. Maskinen aftørres udvendigt med hårdt opvredet klud med rent vand.
7. Der eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

1. Desinfect O opløsning påføres.
2. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
3. Aftørres med klud eller papir.

KOLD JOMFRU



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087 fås i 5 farver.
Lavette klude fås i flere farver.

VEJLEDNING

1. Alle løsdele tages ud og tømmes og vaskes i opvaskemaskine.
2. Kold jomfru rengøres i brugsopløsning.
3. Tørres efter med klud opvredet i vand.
4. Eftertørres med tør klud eller papir.

DESINFEKTION

1. Desinfect O opløsning påføres.
2. Lad det virke i min. 15 minutter.
3. Afvask med rent vand.
4. Aftørres med tør klud eller papir.

BETJENINGSDISK/DANKORT EL. KASSEAPPARAT



PRODUKTNAVN

Uni Glass Spray 121
Bistro Imo 311

HJÆLPEMIDLER

Lavetteklude
Afsæbningsbørste

VEJLEDNING (GLASSET)

1. Sprøjt Uni Glass 121 på en Lavetteklud og aftør derefter glasset.

VEJLEDNING (UDSTILLINGSMONTRE)

2. Sæb ind med en afsæbningsbørste.
3. Skyl efter med vand.
4. Tør op med en lavetteklud.

OBS:

Undgå spray, når der er brød i montrene

ESPRESSO- /KAFFEMASKINE



PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Lime 374

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Kontroller, at kaffemaskinen er afbrudt.
2. Maskinen adskilles og løsdelen rengøres herefter i opvaskemaskine.
3. Maskinen rengøres i brugsopløsning med børste eller skurenylonmaskinen.
4. Aftørres med klud opvredet i rent vand.
5. Der eftertørres med tør klud eller papir.
6. Afkalkning efter leverandørens anvisning.

HÅNDHYGIEJNE



PRODUKTNAVN

MIKO Soft Cream Soap eller MIKO Pearl Cream Soap
MIKO Des Cream Soap
Combi Des 70%, Combi Des 85% eller Combi Des Gel 85%
MIKO Soft Hand Lotion

HJÆLPEMIDLER

Vægdispenser til albuebetjening

VEJLEDNING

1. For at undgå krydssmitte er det særdeles vigtigt, at der vaskes hænder
 - Ved arbejdsstart.
 - Ved produktionsskift.
 - Kundekontakt.
 - Efter telefonsamtaler.
 - Efter spisepauser.
 - Efter kontakt med lagervarer.
 - Efter toiletbesøg.
2. Ved toiletbesøg vaskes hænder på toilet og igen ved arbejdsplads.
 - Brug af sæbe. Vask i koldt vand af 2 grunde
 1. Varmt vand skyller det naturlige hudfedt af. Dette kan forårsage hudirritation.
 2. Varmt vand kan indeholde bakterier.
3. Er vandhanen uden specialgreb, tages et stykke engangspapir for at undgå bakterieoverførsel fra armaturets håndgreb, når der lukkes for vandet.
4. Tør hænderne i engangspapir.

UDSUGNINGSFILTRE/ VENTILATION



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311
Maskinopvask (se side 6-10)

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING (MANUELT)

1. Nedtag filtersektionerne.
2. Opløs Bistro Imo 311 i varmt vand og læg filtrene i blød.
3. Lad filtrene ligge i ca. 15 min og gennemskyl filtrene med vand.

VEJLEDNING (MASKINELT)

4. Nedtag filtersektionerne.
5. Filtersektionere vaskes i maskinopvasken.

OBS I:

Vær opmærksom på, at udsugningsfiltre/ventilation giver fortræffelig grobund for bakterier

OBS II:

Såfremt filtrene er fremstillet i letmetal, skal disse vaskes med et aluminiumssikret maskinopvaskemiddel

GRØNTRUM/LAGER



PRODUKTNAVN

Bistro Imo 311 / Foam Neutral 333 / Foam Alka 334 / Foam Acid 335 / NovaClean.

HJÆLPEMIDLER

Skumrengøringsudstyr. Vikan, blå doodlebug. Vikan, damp 48 m/velcro el. m/lommer
Vikan, topjusterbart skaft. Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Kemi udlægges med skumudstyr.
2. Vask overfladerne grundigt med moppe, doodlebug eller børste.
3. Skylles med rigeligt koldt vand.
4. Hylde og reoler aftørres med papir eller klud.
5. Vægge og gulv eftertørres eventuelt med Vikan Damp 48.

DESINFEKTION

6. Efter rengøring udlægges desinfektion med skumudstyr.
7. Efterskyl med rent vand.
8. Hylde og reoler aftørres med papir eller klud.
9. Vægge og gulve eftertørres eventuelt med Vikan Damp 48.

OBS:

Hyppighed: En gang i kvartalet

KØLESKAB

FRYSER OG FRYSERUM

PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Bistro Imo 311
Desinfect O

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver
Håndskurenylon, blå
Lavetteklude, fås i flere farver

VEJLEDNING

1. Tøm køleskabet og flyt indholdet til kølerum eller andet køleskab.
2. Hylder og andre løsdele rengøres i opvaskemaskine.
3. Køleskabet vaskes af med klud eller børste.
4. Aftørres med klud opvredet i koldt vand.

DESINFEKTION

5. Desinfect O opløsning påføres.
6. Afvask med rent vand efter min. 15 minutter.
7. Aftørres med klud eller papir.

PRODUKTNAVN

Bistro Manu 740
Maskinopvask (se side 6-10)
Foam Neutral 333 / Foam Alka 334 / Foam Acid 335
Desinfect Maxi eller Desinfektion

HJÆLPEMIDLER

Vikan afsæbningsbørste 3087, fås i 5 farver. Vikan vægvaskebørste 7067, fås i 5 farver
Vikan, Damp 48 m/velcro el. m/lommer. Vikan, topjusterbart skaft
Skumrengøringsudstyr. Padholder. Jumbopads.

VEJLEDNING

1. Tøm fryser og fryserum og flyt indholdet til fryser eller andet fryserum.
2. Hylder og andre løsdele rengøres i opvaskemaskine.
3. Fryser og fryserum afrimes helt. (Brug eventuelt bunden af en tom flaske til at slå isen af fryserens sider - dette letter arbejdet med afrimning)
4. Fryser og fryserum rengøres i brugsopløsning.
5. Aftørres med en klud/mopper opvredet i koldt vand.

DESINFEKTION

6. Efter rengøring udlægges desinfektion med skumudstyr i fryserum.
7. I fryser udlægges med børste.
8. Lad det virke i min. 15 minutter.
9. Efterskylles med rent vand.
10. Vægge og gulve eftertørres eventuelt med industrimop.
11. Husk at desinficere håndtag.

TEKSTILVASK



PRODUKTNAVN

Tex Powder 150
Tex Softener F 351

VEJLEDNING

Tex Powder 150: Velegnet til vask af alle typer hvide og kulørte tekstiler ved 60-90°C. Indeholder blegemiddel, der giver en let blegning fra ca. 70°C, og en kraftigere blegning ved højere temperaturer. Kan anvendes til vask af mørke kulørte tekstiler ved 30-60°C, hvor blegning ikke finder sted. Tex Powder 150 fjerner effektivt fedtstoffer og partikelsnavs. Har en behagelig duft.

Tex Softener 351: Et flydende, koncentreret tekstilskyllemiddel med antistatisk virkning. Tex Softener F 351 modvirker statisk elektricitet og blødgør tøjet samtidig med, at det tilfører tøjet en behagelig duft.

VAREBILER



PRODUKTNAVN

Indvendig: Bistro Imo 311. Desinfect O
Udvendig: Autoshampoo

HJÆLPEMIDLER

Gulvskrubbe
Doodlebug (padholder)
Damp 48 moppe

VEJLEDNING (INDVENDIG)

1. Udlægges på overfladen med moppe. Herefter en virketid på 2 - 5 minutter.
2. Bearbejdes evt. med Doodlebug eller gulvskrubbe.
3. Efterskylles med rent vand eller optørres med moppe.

DESINFEKTION

4. Desinfect O opløses i lunkent vand (ca. 30°C). Efter 2-3 minutter vil Desinfect O være fuldt opløst, og efter yderligere henstand i 5 min. vil opløsningen være klar til brug.
5. Opløsningen udlægges med desinfektionsdyse eller påføres manuel med ren klud, svamp eller børste.
6. Indvirkningstid 15 - 30 min.
7. Efter endt desinfektion skal alle flader, der senere kommer i kontakt med fødevarer, afskylles grundigt med postevand.

EGENKONTROLPROGRAM

KONTROLBESØG

Fødevarestyrelsen kommer på uanmeldt kontrol hos dig. Udgangspunktet for kontrolbesøget er kontrol af dine gode arbejdsgange og dit egenkontrolprogram. Den tilsynsførende skal vurdere, om du har den nødvendige egenkontrol, om din egenkontrol passer til din virksomhed, og om du selv holder øje med, at alt er, som det skal være.

Den tilsynsførende ser på dit egenkontrolprogram og dine skemaer ved hvert kontrolbesøg. Så du skal kunne finde det hele frem.

Hvis du ikke har styr på din egenkontrol, kan den tilsynsførende give dig påbud om at ændre den.

GODE ARBEJDSGANGE

Alle fødevarevirksomhederne skal have gode arbejdsgange for, hvordan de holder øje med, at hygiejnen er i orden, og varerne er korrekt mærkede. Du må selv bestemme, hvordan du fastlægger de gode arbejdsgange i din virksomhed – hovedsagen er, at dine arbejdsgange sikrer, at produktionshygiejnen, den personlige hygiejne og rengøringen er i orden, at fødevarerne er korrekt mærkede, og at du i øvrigt overholder reglerne.

Egenkontrol hjælper dig til at holde øje med:

At fødevarerne er sikre

God hygiejne i det daglige

At fødevarelovgivningen overholdes

HVAD SKAL DU TÆNKE OVER:

Når du skriver dit egenkontrolprogram, skal du tænke over de punkter, der har afgørende betydning for fødevarerens sikkerhed.

Det kan du gøre ved at stille dig selv følgende spørgsmål:

- Hvad og hvor kan det gå galt i min virksomhed?
- Hvordan styrer jeg min virksomhed, så det ikke går galt?
- Hvordan holder jeg øje, så det ikke går galt?
- Hvad gør jeg, hvis det alligevel går galt?

Når du gennemgår punkterne for hvert sted, hvor det kan gå galt, får du et godt overblik.

Tag fx en vares vej gennem din virksomhed:

- du modtager varen
- du håndterer den, fx lægger den på køl, tilbereder den, pakker den
- du opbevarer varen og sælger den – køledisk/buffet/servering.

TIPS OG IDEER TIL OPVASK

3 kg. Maskinopvaskepulver svarer til 20 L flydende opvaskemiddel.

Røde belægninger inde i maskinen, skyldes okker i vandet. Brug CIP Acid KA.

Dosering af opvaskemidler baseret på ledningsevne sikrer dig en høj opvaske kvalitet.

Ved vores Dispenser system fra Dema, kommer opvaskemidlet/pulveret samt afspænding væk fra gulvet og op i en god arbejds-højde.

Tilstoppet dyser kan skyldes krystallisering af skift mellem flere forskellige midler.

Kalkbelægninger på varmelegemerne, giver øget omkostninger til energi, da maskinen kræver længere tid for at blive varmet op.

Husk at skylle alt af, inden du sætter servicen ind i opvaskeren.

Alle maskinopvaskemidler kan anvendes som iblødsætningsmidler.

Bruger man for meget sæbe, vil der dannes skum i opvaskemaskinen, og skyllingen vil ikke kunne nå at fjerne det hele. Er der for lidt sæbe, vil opvasken ikke blive ren, og resultatet er madrester og belægninger.



PH-SKALA

Et produkts pH-værdi fortæller, om produktet reagerer surt, neutralt eller alkalisk. Stærkt sure rengøringsmidler mod kalk- og rustdannelser har en pH-værdi tæt på 0, og stærkt alkaliske rengøringsmidler til fedtopløsning har en pH-værdi tæt på 14. De neutrale midler ligger i midten af skalaen, hvor en pH-værdi på 7 er neutral, svarende til vand.



STÆRKT SURT
(AFSYRER)
Saltsyre 30%
Eddikesyre
Husholdningseddike
Kærnemælk
Yoghurt
Sodavand, Øl
SVAGT SURT

NEUTRAL
Sødmælk
Vand
Tvekulsurt natron

SVAGT ALKALISK
Sæbespån
Kulsurt natron
Tredobbelt salmiak
STÆRKT ALKALISK (AFFEDTER)
Ætsnatron
(=natriumhydroxid)

1
2
3
4
5

6
7
8
9

10

11

12

13

14

SURT

Sure rengøringsmidler anvendes til fjernelse af kalkbelægninger og rustdannelser. Sure rengøringsmidler kan skade emaljerede jernflader, forkromede genstande samt fugematerialet i flisevægge og terrazzo-gulve. Disse midler må kun anvendes i brugsopløsning og skal omgående afskylles med rent vand.

NEUTRAL

Neutrale rengøringsmidler anvendes til lettere rengøring af inventar, flisevægge, køkkener, opvask, malede vægge og flader. Neutrale midler anvendes endvidere til rengøring af flader, der hverken tåler påvirkning af stærkt sure eller stærkt alkaliske rengøringsmidler.

ALKALISK

Alkaliske rengøringsmidler anvendes til såvel let som grundigere rengøring. Alkaliske rengøringsmidler er særligt velegnede til at fjerne fedtstoffer, idet fedtstofferne omdannes til lettere opløselige forbindelser. Stærkt alkaliske rengøringsmidler må ikke anvendes på linoleumsbelægninger.

ETIKETTER

Vores etiketter har farver, som følger farverne i denne pH-skala. Det er således altid let genkendeligt, om produktet er surt, neutralt eller alkalisk. Vi har endvidere produkter med gule etiketter. Den gule farve indgår ikke i pH-skalaen, men indikerer, at der er tale om et desinfektionsmiddel. Ydermere har vi grå etiketter, som er vores MIKO-serie inden for personlig hygiejne.

FLOOR W 732

DK ALKALISK VASKEPLEJEMIDDEL MED VOKS
Floor W 732 har en stor rengørings- og plejeffekt, især på polishbehandlede gulve. Det anbefales at gulve periodisk vaskes med Uni Surface 720 for at undgå for meget sæbefilm. Sikkerhedsdatablad kan rekvireres af erhvervsmæssige brugere. PR-nr.: 1364423.

EN ALKALINE FLOOR CARE PRODUCT WITH POLISH
Floor W 732 has a great cleaning and caring effect, especially on polish treated floors. It is recommended to wash every 3th time with Uni Surface 720 in order to avoid too much soapy film. Safety data sheet available for professional user on request.

NO ALKALISK VASKEPLEJEMIDDEL MED VOKS
Floor W 732 har en stor rengørings- og plejeffekt, især på polishbehandlede gulve. Det anbefales at gulve periodisk vaskes med Uni Surface 720 for å unngå for mye sæpefilm. Sikkerhedsdatablad er tilgjengelig på anmodning fra yrkesmessige brukere. UTEN FOSFAT.

SE ALKALISKT RENGØRINGSMEDEL MED VAX
Floor W 732 har en bra rengörings- och vårdande effekt, särskilt på polishbehandlade golv. Rekommenderas att golvett regelbundet vårdas med Uni Surface 720 för att undvika för mycket tvålrester. Säkerhetsdatablad finns att tillgå för yrkesmässiga användare och tillhandahålls på begäran.

DE ALKALISCHES WÄSCHEPFLEGEPRODUKT MIT WACHS
Floor W 732 hat eine gute Reinigungs- und Pflegewirkung, besonders auf wachsbearbeiteten Böden. Es ist empfehlenswert die Böden zeitweise mit Uni Surface 720 zu waschen, damit zu viel Seifenhaut vermeidert wird. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage für berufsmäßige Verwender erhältlich.

PL ZASADOWYŚRODEK CZYSZĄCO-PLEGNUJĄCY WOSKIEM
Floor W 732 jest skutecznym środkiem do czyszczenia i pielęgnacji podłóg związanych z lakowaniem. Zaleca się stosowanie naprzemiennie z Uni Surface 720, aby zapobiec powstawaniu powłoki mydlanej na powierzchni podłogi. Karta charakterystyki dostępna na żądanie użytkownika prowadzącego działalność zawodową.

ES PRODUCTO ALCALINO PARA EL CUIDADO DEL SUELOS CON PULIMENTO
FLOOR W 732 tiene un gran efecto limpiador y protector, especialmente en suelos pulidos. Cada tercera aplicación se recomienda limpiar el suelo con Uni Surface 720 para evitar una capa de jabón excesiva. Hoja de información de seguridad disponible para usuario profesional bajo pedido. Manténgase fuera del alcance de los niños. En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono 915 620 420.

5 L

NOVADAN®
Produced in Denmark by:
DK: NOVADAN ApS
Platteweg 21, DK-6200 Kolding,
Tel. +45 76 34 84 00
PL: ITW NOVADAN Sp. z o.o.
ul. Helenowska 4, 05-152 Czersków,
Tel. +48 (0) 22 785 1002
www.novadan.dk

BISTRO MANU 740

DK NEUTRALT FLYDENDE OPVASKEMIDDEL
Bistro Manu 740 er et neutralt middel som anvendes til manuel opvask af porcelæn, glas, bestik, gryder m.m. Bistro Manu 740 kan også anvendes til rengøring af malede overflader. Sikkerhedsdatablad kan rekvireres af erhvervsmæssige brugere. PR-nr.: 1364464.

EN NEUTRAL DISH WASH LIQUID
Bistro Manu 740 is a neutral liquid which is used for manual dishwashing of china, glasses, cutlery, pots and more. Bistro Manu 740 can also be used for cleaning of painted surfaces. Safety data sheet available for professional user on request.

SE NEUTRALT FLYTANDE DISKMEDEL
Bistro Manu 740 är ett neutralt medel som används för handdisk av porslän, glas, bestick, grytor m.m. Bistro Manu 740 kan också användas för rengöring av målade ytor. Säkerhetsdatablad finns att tillgå för yrkesmässiga användare och tillhandahålls på begäran.

DE NEUTRALES FLÜSSIGES SPÜLMITTEL
Bistro Manu 740 ist ein neutrales Mittel, das für manuelles Abwaschen von Geschir, Cutlery, Besteck, Töpfen u.a.m. verwendet werden kann. Bistro Manu 740 kann auch zur Reinigung von bemalten Oberflächen verwendet werden. Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage für berufsmäßige Verwender erhältlich.

PL PŁYN DO MYCIA NACZYŃ
Bistro Manu 740 to neutralny środek do ręcznego mycia porcelany, szkła, sztućców, garnków m.in. Bistro Manu 740 można również stosować do czyszczenia pomalowanych powierzchni. Karta charakterystyki dostępna na żądanie użytkownika prowadzącego działalność zawodową.

CZ NEUTRÁLNÍ TEKUTÝ PŘÍPRAVEK NA MYTÍ NÁDOBÍ
Bistro Manu 740 je přípravek s neutrálním pH určený k ručnímu mytí porcelánového a skleněného nádobí, příborů, hrnců apod. Bistro Manu 740 lze také použít k čištění natřených povrchů. Pro profesionální uživatele je na požádání k dispozici bezpečnostní list.

ES LÍQUIDO LAVA VAJILLAS NEUTRO
Bistro Manu 740 es un líquido neutro que se utiliza para el lavado de cerámica, cristalería, cubiertos, ollas y más. Bistro Manu 740 se puede utilizar también para limpiar superficies pintadas. Manténgase fuera del alcance de los niños. En caso de accidente consultar al Servicio Médico de Información Toxicológica, teléfono 915 620 420.

5 L

NOVADAN®
Produced in Denmark by:
DK: NOVADAN ApS
Platteweg 21, DK-6200 Kolding,
Tel. +45 76 34 84 00
PL: ITW NOVADAN Sp. z o.o.
ul. Helenowska 4, 05-152 Czersków,
Tel. +48 (0) 22 785 1002
www.novadan.dk

BISTRO RINSE 380

DK SURT AFSPÆNDINGSMIDDEL
Bistro Rinse 380 er velegnet til alle typer af opvaskemaskiner. Bistro Rinse 380 er lavtskummende. Bistro Rinse 380 nedbryder vannets overfladespænding i skyllefasen og efterlader serviset skinnende blankt. PR-nr.: 2320332.

EN ACIDIC DISHWASHER RINSE
Bistro Rinse 380 is well suited for all types of dishwashers. Bistro Rinse 380 is low foaming. Bistro Rinse 380 breaks down the surface tension of the water in the rinsing phase and leaves the tableware shining brightly.

NO SURT AVSPENNINGSMIDDEL
Bistro Rinse 380 er velegnet til alle typer oppvaskmaskiner. Bistro Rinse 380 er lavtskummende. Bistro Rinse 380 nedbryter vannets overflatespenning i skyllefasen og etterlater serviset skinnende blankt.

SE SURT TORKMEDEL
Bistro Rinse 380 passar alla typer av diskmaskiner. Bistro Rinse 380 bildar lite skum. Bistro Rinse 380 bryter ned vattenets ytspänning i skölfasen vilket gör att den skinnande blankt.

DE SAURER WASSERENTHÄRTER
Bistro Rinse 380 ist sehr geeignet für alle Arten Spülmaschinen. Bistro Rinse 380 ist leicht schäumend. Bistro Rinse 380 bricht die Oberflächenspannung des Wassers in der Spülphase ab und hinterlässt das Geschir strahlend blankt.

PL ŚRODEK ZMIĘKZAJĄCY WODĘ O ODCZYNIE KWAŚNYM
Środek zmiękczający wodę Bistro Rinse 380 nadaje się do zastosowania we wszystkich typach zmywarek. Środek zmiękczający wodę Bistro Rinse 380 lekko się pieni. Środek zmiękczający wodę Bistro Rinse 380 niweluje napięcie powierzchniowe wody w fazie płukania i sprawia, że naczynia są lśniące czyste.

CZ KYSELÝ ZMĚKČOVAČ VODY
Změkčovač Bistro Rinse 380 je vhodný pro všechny typy myček nádobí. Vytváří jen malé množství pěny. Změkčovač Bistro Rinse 380 snižuje pH oplachu povrchové napětí vody a zanechává nádobí zářivě lesklé.

ES ABRILLANTADOR ÁCIDO
Bistro Rinse 380 está indicado para todo tipo de lavavajillas. Bistro Rinse 380 hace poca espuma. Bistro Rinse 380 reduce la tensión superficial del agua durante la fase de aclarado y deja la vajilla con un gran brillo.

5 L

NOVADAN®

IPA DES 70 %

DK DESINFEKTIONSSPRIT
IPA DES 70% anvendes ufortyndet og skal være fordampet fuldstændig fra den overflade, der desinficeres, inden overfladen igen kommer i kontakt med levnedsmidler. Meget brandfarlig. Emballagen skal holdes tæt lukket. Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt. Må ikke tændes i kloakløb, afløber eller dette materiale og dets beholdere til et indsamlingsted for farligt affald og problemaffald. Må ikke opbevares sammen med fødevarer. Må kun opbevares i originalemballage. Læs først vedlagte brugsanvisning. Kun til erhvervsmæssig brug. Indeholder: Ethanol, Isopropylalkohol.

EN DISINFECTANT BASED ON ALCOHOL
IPA DES 70% is used undiluted and must have evaporated completely from the disinfected surface before the surface comes into contact with foodstuffs again. Highly flammable. Keep container tightly closed. Keep away from sources of ignition — No smoking. Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point. Read attached instructions before use. Only for professional users. Contains: Ethanol, Isopropanol.

SE DISINFEKTIONSSPRIT
IPA DES 70% används oförtunnad. Ska ha förångats helt från den yta som har desinficerats innan ytan återigen kommer i kontakt med livsmedel. Mycket brandfarlig. Förpackningen förvaras väl tillsluten. Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden. Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall. Läs medföljande anvisningar. Använd endast för professionella användare. Innehåller: Ethanol, Isopropanol.

DE ALKOHOLBASIERTES DESINFEKTIONSMITTEL
IPA DES 70% wird unverdünnt verwendet. Muss komplett von der Oberfläche verdampft werden, bevor die Oberfläche desinfiziert wie der in Kontakt mit Lebensmitteln. Leichtentzündlich. Behälter dicht geschlossen halten. Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; diesen Stoff und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen. Vor Gebrauch beiliegendes Merkblatt lesen. Nur für gewerblicher Anwender. Inhalt: Ethanol, Propan-2-ol.

UN 1987
ALCOHOLS, N.O.S. (Isopropyl alcohol, ethanol)

NOVADAN®
Produced in Denmark by:
DK: NOVADAN ApS
Platteweg 21, DK-6200 Kolding,
Tel. +45 76 34 84 00
PL: ITW NOVADAN Sp. z o.o.
ul. Helenowska 4, 05-152 Czersków,
Tel. +48 (0) 22 785 1002
www.novadan.dk

